

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer vom 2. August 1990
J 19/89 - 3.1.1
(Amtlicher Text)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: O. Bossung
Mitglieder: J.-C. Saisset
M. Schar

Beschwerdeführer: N.N.

Stichwort: *Legal practitioner*

Artikel: 134 (7), 163 EPÜ

Schlagwort: "Vertretung vor dem Europäischen Patentamt" - "*legal practitioner* - deutscher Patentanwalt"

Leitsatz

Ein Patentanwalt nach nationalem Recht kann ungeachtet seiner fachlichen Qualifizierungen und seiner Vertretungsbefugnisse im nationalen Patentwesen nicht als "legal practitioner" i. S. v. Artikel 134 (7) EPÜ gelten und deswegen nicht zur Vertretung vor dem Europäischen Patentamt zugelassen werden.

Sachverhalt und Anträge

I. Der Beschwerdeführer beantragte am 29. März 1988 beim Europäischen Patentamt (EPA) festzustellen, daß er nach Artikel 134 (7) EPÜ zur berufsmäßigen Vertretung anderer Personen vor dem EPA berechtigt sei. Dieser Antrag wurde durch Entscheidung der in Artikel 20 EPÜ genannten Rechtsabteilung des EPA vom 27. April 1989 abgelehnt. Mit Beschwerde vom 19. Juni 1989 beantragt der Beschwerdeführer diese Entscheidung aufzuheben und seinem Feststellungsantrag zu entsprechen.

II. Die Begründung des Beschwerdeführers für sein Begehren beruht im wesentlichen auf zwei Gedankengängen.

Artikel 134 (7) EPÜ erlaube bereits nach seinem Wortlaut die berufsmäßige Vertretung vor dem EPA jedem in einem Vertragsstaat zugelassenen "Rechtsanwalt", "*legal practitioner*" oder "*avocat*". Der Beschwerdeführer übersetzt den Begriff des "*legal practitioner*" als "Rechtspraktiker" und behauptet, in der Bundesrepublik Deutschland ein zugelassener Rechtspraktiker in diesem Sinne zu sein. Er sei nämlich ein zugelassener deut-

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

Decision of the Legal Board of Appeal dated 2 August 1990
J 19/89 - 3.1.1
(Translation)

Composition of the Board:

Chairman: O. Bossung
Members: J.-C. Saisset
M. Schar

Patent proprietor/Appellant: N.N.

Headword: *Legal practitioner*

Article: 134(7) and 163 EPC

Keyword: "Professional representation before the European Patent Office" - "*Legal practitioner* - German *Patentanwalt*"

Headnote

Irrespective of his specialist qualifications and powers of representation in national patent matters, a patent attorney under national law cannot be regarded as a "legal practitioner" within the meaning of Article 134(7) EPC, and therefore is not entitled to act as a professional representative before the European Patent Office.

Summary of Facts and Submissions

I. The appellant requested the European Patent Office (EPO) on 29 March 1988 to declare that he was entitled under Article 134(7) EPC to act as professional representative for other persons before the EPO. That request was rejected by decision dated 27 April 1989 of the Legal Division of the EPO referred to in Article 20 EPC. In an appeal dated 19 June 1989 the appellant requested that that decision be set aside and his original request granted.

II. That request is based essentially on two lines of argument:

Article 134(7) EPC explicitly allowed any "*Rechtsanwalt*", "*legal practitioner*" or "*avocat*" qualified in a Contracting State to act as a professional representative before the EPO. The term "*legal practitioner*" was equivalent to "*Rechtspraktiker*" and in that sense the appellant was a legal practitioner qualified in the Federal Republic of Germany. Indeed, he was a qualified German patent attorney (*Patentanwalt*). He also held doctorates in

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

Décision de la Chambre de recours juridique, en date du 2 août 1990
J 19/89 - 3.1.1
(Traduction)

Composition de la Chambre:

Président: O. Bossung
Membres: J.-C. Saisset
M. Schar

Requérant: N.N.

Référence: *Legal practitioner*

Article: 134 (7), 163 CBE

Mot-clé: "Représentation devant l'Office européen des brevets" - "*légal practitioner*- conseil en brevets allemand"

Sommaire

Un conseil en brevets selon le droit national ne peut - quels que soient ses qualifications professionnelles et ses pouvoirs de représentation au niveau national dans le domaine des brevets - être considéré comme "legal practitioner" (avocat) au sens de l'article 134 (7) CBE, ni par conséquent être agréé comme mandataire près l'Office européen des brevets.

Exposé des faits et conclusions

I. Le 29 mars 1988, le requérant a demandé à l'Office européen des brevets (OEB) de constater qu'il était habilité en vertu de l'article 134 (7) CBE à exercer la profession de mandataire près l'OEB. Cette requête a été rejetée le 27 avril 1989 par décision de la division juridique de l'OEB visée à l'article 20 CBE. Dans un recours en date du 19 juin 1989, le requérant a demandé que cette décision soit annulée et qu'il soit fait droit à la requête qu'il avait présentée en vue de faire constater qu'il était habilité à exercer la profession de mandataire près l'OEB.

II. Pour motiver sa requête, le requérant a développé essentiellement les deux argumentations suivantes:

Selon lui, pris à la lettre, l'article 134(7) CBE permet déjà à tout "*Rechtsanwalt*", "*legal practitioner*" ou "*avocat*" agréé dans un Etat contractant d'exercer la profession de mandataire près l'OEB. Le requérant traduit l'expression "*legal practitioner*" par "*Rechtspraktiker*" (praticien du droit) et affirme être en ce sens *Rechtspraktiker* agréé en République fédérale d'Allemagne. Il est en effet conseil en brevets allemand agréé, et également à la fois

scher Patentanwalt. Ferner sei er "Dr.-Ing." wie "Dr. jur." und habe auch das erste juristische Staatsexamen abgelegt.

Falls ihm eine Vertretungsbefugnis nicht schon aufgrund einer derartigen Wort-Anwendung von Artikel 134 (7) EPÜ zugestanden werden könne, so sei diese ihm als zugelassenem deutschem Patentanwalt in Gleichstellung mit dem zugelassenen deutschen Rechtsanwalt zuzusprechen. Andernfalls sei der Gleichheitsgrundsatz verletzt, zumal die meisten Rechtsanwälte überhaupt keine Ausbildung im Patentwesen hätten.

Entscheidungsgründe

1 Die Beschwerde ist i. S. v. Artikel 106 (1) Satz 1 EPÜ statthaft, denn sie richtet sich gegen eine Entscheidung der Rechtsabteilung des EPA. Die Rechtsabteilung war für die getroffene Feststellung nach Artikel 20 (1) EPÜ und dem gemäß Regel 9 (2) EPÜ ergangenen Beschluß des Präsidenten des EPA vom 10 März 1989 (ABI. EPA 1989, 177) zuständig.

2 Der Beschwerdeführer kann Zugang zur berufsmäßigen Vertretung beim EPA nur über eine Eintragung in die "Liste der zugelassenen Vertreter" nach Artikel 134 (2) EPÜ erlangen, d. h. letztlich durch Ablegung der europäischen Eignungsprüfung.

3. Eine nähere Betrachtung von Artikel 134 EPÜ i. V. m. mit der Übergangslösung in Artikel 163 EPÜ zeigt, daß rechtsberatenden Berufen außerhalb der Rechtsanwaltschaft der Zugang zum Vertreterberuf nur über die Übergangslösung und - sobald sich diese verschließt - nur über die Listeneintragung nach Artikel 134 (2) EPÜ möglich ist. Bei den rechtsberatenden Berufen im Patentwesen gab und gibt es in den Vertragsstaaten immer noch große Unterschiede hinsichtlich Qualifizierung und Zulassung zum Beruf. Dies gilt vor allem hinsichtlich des in Artikel 163 (3) EPÜ angesprochenen Unterschieds zwischen Personen mit und ohne "besonderer beruflicher Befähigung" im nationalen Rechtskreis. In der Übergangszeit führt der Weg aller rechtsberatenden Berufe im Patentwesen in die Liste der zugelassenen Vertreter nach Artikel 134(2) EPÜ durchaus über Artikel 163 EPÜ. Nach Ende der Übergangszeit ist dieser Weg den rechtsberatenden Berufen außerhalb der Rechtsanwaltschaft ungeachtet ihrer Qualifikation verschlossen.

engineering and law and had passed the "erste juristische Staatsexamen"*.

If he could not be authorised to act as a professional representative on the basis of a literal interpretation of Article 134(7) EPC, he should be granted that authorisation as a qualified German *Patentanwalt* by way of analogy with a qualified German *Rechtsanwalt* [the closest equivalent qualification to the English solicitor or barrister]. Otherwise the principle of equality would be infringed, especially since most "*Rechtsanwälte*" had no training whatsoever in patent matters.

Reasons for the Decision

1. The appeal is admissible under Article 106(1), first sentence, EPC, since it is brought against a decision of the Legal Division of the EPO. The Legal Division was responsible for the ruling in question by virtue of Article 20(1) EPC and the Decision of the President of the EPO dated 10 March 1989 under Rule 9(2) EPC (OJ EPO 1989, 177)

2. The appellant can qualify to act as a professional representative before the EPO only by being entered on the "list of professional representatives" in accordance with Article 134(2) EPC, that is to say in the final analysis by passing the European qualifying examination.

3 It is clear from a closer examination of Article 134 EPC in conjunction with the transitional solution set out in Article 163 EPC that professional legal advisers other than legal practitioners may act as professional representatives only by virtue of the transitional solution and - once that avenue is closed - only by being entered on the list in accordance with Article 134(2) EPC. As far as professional legal advisers in patent matters are concerned, there have been and still remain large differences in the Contracting States with regard to qualifications and admission to the profession. This is true above all with regard to the difference referred to in Article 163(3) EPC between persons with "special professional qualifications" and those without such qualifications in the particular jurisdiction. During the transitional period the way for all advisory professions in patent matters to appear on the list of professional representatives by virtue of Article 134(2) EPC was certainly via Article 163 EPC. After the end of the transitional phase this avenue is closed to professional legal advisers - irrespective of their qualifications - other than legal practitioners.

Dr. Ing. (ingénieur titulaire d'un doctorat) et docteur en droit, et il a passé avec succès le "erste juristische Staatsexamen"*.

Au cas où un pouvoir de représentation ne pourrait lui être reconnu par cette simple application littérale de l'article 134 (7) CBE, il conviendrait de le lui accorder par assimilation des conseils en brevets allemands agréés aux avocats allemands agréés, car sinon il y aurait violation du principe d'égalité, d'autant que la plupart des avocats n'ont absolument aucune formation en matière de brevets.

Motifs de la décision

1 Le recours est recevable au sens de l'article 106 (1) CBE, 1re phrase, car il est dirigé contre une décision de la division juridique de l'OEB. La division juridique était compétente pour effectuer la constatation en question, en vertu de l'article 20 (1) CBE et de la décision prise le 10 mars 1989 par le Président de l'OEB en application de la règle 9 (2) CBE (JO OEB 1989, 177).

2 Le requérant ne peut revendiquer l'accès à la profession de mandataire près l'OEB qu'en se faisant inscrire sur la "liste des mandataires agréés" visée à l'article 134 (2) CBE, ce qui revient à dire qu'il doit avoir satisfait aux épreuves de l'examen européen de qualification.

3. Une lecture plus attentive de l'article 134 CBE, considéré en liaison avec les dispositions transitoires de l'article 163 CBE, permet de constater que pour les professions de conseil juridique autres que celles d'avocat, l'accès à la profession de mandataire n'est possible que par le jeu de ces dispositions transitoires et - à l'expiration de la période transitoire - par inscription sur la liste des mandataires agréés conformément aux dispositions de l'article 134 (2) CBE. En ce qui concerne les professions de conseil juridique en matière de brevets, il existait et il existe encore dans les Etats contractants de grandes différences pour ce qui est de la qualification et des conditions d'admission à la profession, et notamment pour ce qui est de la distinction établie à l'article 163 (3) CBE entre les personnes qui ont une "qualification professionnelle spéciale" dans le domaine du droit national et celles qui n'en ont pas. Pendant la période transitoire, conformément aux dispositions de l'article 163 CBE, tous les membres des diverses professions de conseil juridique en matière de brevets d'invention peuvent assurément être inscrits sur la liste des mandataires agréés visée à l'article 134 (2) CBE. Après expiration de la période transitoire, cette voie est fermée aux conseils juridiques autres que les avocats, et ce quelle que soit leur qualification.

*) roughly equivalent to a law degree in Great Britain

*) Ndt: examen équivalent à peu près à la licence en droit en France

4 Die Regelung für die Rechtsanwaltschaft in Artikel 134 (7) EPÜ - die der Beschwerdeführer für sich in Anspruch nehmen will - ist demgegenüber eine Ausnahme. Trotz aller Unterschiede in der Bezeichnung und im Werdegang der zur Rechtsanwaltschaft zu zählenden Personen hat sich aufgrund einer gemeinsamen europäischen Rechtsgeschichte und Rechtskultur in den Vertragsstaaten ein im wesentlichen gleichwertiger Berufsstand entwickelt. Dieser ist - um mit der deutschen Rechtsanwaltsordnung (BRAO) zu sprechen - schlechthin "Organ der Rechtspflege" (§ 1) und grundsätzlich "Vertreter in allen Rechtsangelegenheiten" (§3). Auch der Beschwerdeführer beansprucht für sich nicht, Rechtsanwalt zu sein.

5 Artikel 134 (7) EPÜ ist für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland auf jenen Berufsstand beschränkt, der gesetzlich als "Rechtsanwalt" definiert ist. Dagegen spricht nicht, daß neben der Eigenschaft "Rechtsanwalt" oder "*legal practitioner*" oder "*avocat*" auch noch gefordert wird, daß dieser in dem betreffenden Staat "die Vertretung auf dem Gebiet des Patentwesens ausüben kann". Die letzte Forderung ist - bezogen auf den deutschen Rechtsanwalt - nicht überflüssig. Durch Bundesgesetz könnte nach §3 (2) BRAO zwischen deutschen Patent- und Rechtsanwaltschaft durchaus eine Aufgabenteilung vorgenommen werden - etwa derart, daß der Rechtsanwalt von der Vertretung im Patentanmelde- und Prüfungsverfahren vor dem Deutschen Patentamt ausgeschlossen wird. Auch nach dem Recht anderer Vertragsstaaten wäre solches möglich. Der letzte Halbsatz von Artikel 134 (7), Satz 1 EPÜ ist also notwendig, weil nach nationalem Recht selbst der Rechtsanwalt in einem gewissen Umfang davon ausgeschlossen sein könnte, die Vertretung auf dem Gebiet des Patentwesens auszuüben. Durch diesen Halbsatz wird verhindert, daß ein "Rechtsanwalt", "*legal practitioner*" oder "*avocat*" beim EPA in größerem Umfang vertreten kann, als er dies beim nationalen Patentamt zu tun berechtigt ist.

Artikel 134 (7) EPÜ ist also eine auf die Rechtsanwaltschaft - wie es sie mit verschiedenen Bezeichnungen in allen Vertragsstaaten gibt - beschränkte Sonderregelung. Es ist unzulässig, den Ausdruck "*legal practitioner*" mit dem der angelsächsische Rechtskreis angesprochen werden soll, etwa in der Übersetzung "Rechtspraktiker" in den deutschen Rechtskreis zu übertragen und daraus ein von der Rechtsanwaltschaft losgelöstes Vertretungsrecht herzuleiten. Der Begriff des "*legal practitioner*" umfaßt in Großbritannien nach authentischer Interpretation

4 The arrangements for legal practitioners set out in Article 134(7) EPC - from which the appellant seeks to benefit - constitute an exception. Despite all the differences in the designations and career backgrounds of the persons included in the ranks of legal practitioners, the profession has developed on an essentially equal footing in the Contracting States as a result of Europe's common legal history and shared legal culture. That profession acts - to use the words of the German rules governing the profession of *Rechtsanwalt* (*deutsche Rechtsanwaltsordnung - BRAO*) - purely and simply as an "organ of the judicial machinery" (§ 1) and always as a "representative in all legal matters" (§3). The appellant does not claim to be a Rechtsanwalt.

5. Article 134(7) EPC is confined, for the territory of the Federal Republic of Germany, to the profession which is statutorily defined as that of the "*Rechtsanwalt*". This is not altered by the fact that, in addition to being a "*Rechtsanwalt*" or "*legal practitioner*" or "*avocat*", the representative must also be "entitled, within the State concerned, to act as a professional representative in patent matters". In relation to a German *Rechtsanwalt* that requirement is not redundant. Under the law of the Federal Republic of Germany (§3(2) BRAO) it would certainly be possible to have a division of responsibilities between German *Patentanwälte* and *Rechtsanwälte* - so that, for instance, *Rechtsanwälte* were debarred from acting as representatives in proceedings relating to patent applications and examinations before the German Patent Office. This would also be possible under the law of other Contracting States. The last clause of Article 134(7), first sentence, EPC is therefore necessary, because under national law even an actual legal practitioner might be precluded to some degree from acting as a professional representative in patent matters. That clause prevents a "*Rechtsanwalt*", "*legal practitioner*" or "*avocat*" from having more extensive powers of representation before the EPO than he is entitled to before his national patent office.

Article 134(7) is therefore a special rule limited in scope to the corpus of legal practitioners, which exists under various designations in all the Contracting States. It is not permissible to transfer the expression "*legal practitioner*" - intended to refer to the common-law countries - to the German legal system, for instance through the translation "*Rechtspraktiker*" (literal translation of "*legal practitioner*"), and to infer therefrom a right of representation which is not dependent on representatives being *Rechtsanwälte*. According to the authentic interpreta-

4 Les dispositions de l'article 134 (7) CBE applicables aux avocats - que le requérant invoque en sa faveur - constituent en revanche une dérogation. En dépit des différences dans les dénominations et dans le cursus suivi, la profession d'avocat s'est développée de manière sensiblement identique dans les Etats contractants, en raison de l'existence d'une histoire et d'une culture juridiques européennes communes. L'avocat est - pour reprendre les termes utilisés dans la loi allemande portant statut des avocats (*deutsche Rechtsanwaltsordnung - BRAO*) - purement et simplement "organe de la justice" (art. 1^{er}) et en tout état de cause "mandataire dans toutes les affaires juridiques" (art. 3). Le requérant ne revendique pas d'ailleurs pour lui-même la qualité d'avocat.

5. Pource qui concerne la République fédérale d'Allemagne, l'article 134 (7) CBE vise uniquement la profession définie par la loi allemande comme étant celle de "*Rechtsanwalt*", même si outre la qualité de "*Rechtsanwalt*", "*legal practitioner*" ou "*avocat*", il est également exigé que l'avocat (*Rechtsanwalt*) puisse "agir en qualité de mandataire en matière de brevets d'invention" dans l'Etat concerné. Si l'on se réfère au cas de l'avocat allemand, cette dernière exigence a son utilité. La législation allemande permettrait fort bien, par le jeu de l'art. 3 (2) BRAO, d'opérer entre conseil en brevets et avocat une répartition des tâches qui conduirait à interdire à l'avocat d'agir en qualité de mandataire dans les procédures de dépôt de demandes et d'examen des demandes devant l'Office allemand des brevets. Dans d'autres Etats contractants, la législation nationale permettrait également une telle répartition. Il était donc nécessaire de prévoir la disposition figurant dans le deuxième membre de phrase de la première phrase de l'article 134 (7) CBE, puisque la législation nationale peut dans une certaine mesure interdire même à l'avocat d'agir en qualité de mandataire dans le domaine des brevets. Cette disposition vise à empêcher qu'un "*Rechtsanwalt*", "*legal practitioner*" ou "*avocat*" ne puisse plus facilement agir en qualité de mandataire devant l'OEB qu'il n'est habilité à le faire devant l'office national des brevets.

L'article 134 (7) CBE constitue donc une dérogation visant uniquement la profession d'avocat sous les appellations diverses qui lui ont été données dans chacun des Etats contractants. Il n'est pas admissible de transposer dans le système juridique allemand l'expression "*legal practitioner*" utilisée dans le système juridique anglosaxon en la traduisant par "*Rechtspraktiker*" (praticien du droit), et d'en conclure qu'il peut exister un droit de représentation en dehors de la profession d'avocat. Selon l'interprétation authentique qui en a été donnée lors

durch die Münchner Dipl. Konferenz die Berufe des "solicitor" und des "barrister" (Berichte M/PR/I, Nr. 805). Für vergleichbare Berufe in anderen Vertragsstaaten muß eine Zuordnung zu den Begriffen "Rechtsanwalt" - "solicitor/barrister" - "avocat" gesucht werden. Diese kann sich wohl nur nach der allgemeinen Vertretungsbefugnis des betreffenden Berufsstands bei den Gerichten des betreffenden Staates orientieren. Artikel 134 (7) EPÜ kann sich daher nicht auf den deutschen Patentanwalt beziehen, zumal dieser von der Übergangsvorschrift des Artikel 163 EPÜ erfaßt ist. Die Bedeutung, die der Beschwerdeführer einem Begriff im englischen Text von Artikel 134 (7) EPÜ geben will, würde für Patentanwälte wie für alle Vertreter im nationalen Patentwesen, die keine Rechtsanwälte sind, die in Artikel 134 (1) bis (6) und Artikel 163 EPÜ getroffenen Regelungen in Frage stellen. Ein Patentanwalt nach nationalem Recht kann daher ungeachtet seiner fachlichen Qualifizierung und seiner Vertretungsbefugnisse im nationalen Patentwesen nicht als "legal practitioner" im Sinne von Artikel 134 (7) EPÜ gelten und deswegen nicht zur Vertretung vor dem Europäischen Patentamt zugelassen werden.

6. Dieses Ergebnis verletzt auch nicht den Gleichheitsgrundsatz. Dabei kann dahingestellt bleiben, in welchem genauen Verständnis und mit welchen Rechtsfolgen dieser Grundsatz im Rahmen des Europäischen Patentübereinkommens anzuwenden ist. Die Rechtsanwaltschaft und die ihr vergleichbaren Berufsstände in den Vertragsstaaten sind durch Artikel 134 (7) EPÜ zur Vertretung vor dem EPA berechtigt - nicht im Hinblick auf die Person des einzelnen Anwalts, sondern im Hinblick auf die Institution des Rechtsanwalts als solcher. Nach den Worten des deutschen Gesetzes ist der Rechtsanwalt Organ der Rechtspflege mit grundsätzlich allgemeiner Vertretungsbefugnis. Dies gilt entsprechend auch in den anderen Vertragsstaaten. In Artikel 134 (7) EPÜ kann daher keine Verletzung des Gleichheitsgrundsatzes zwischen Rechtsanwälten und Patentanwälten gesehen werden. Auch auf nationaler Ebene gibt es zwischen diesen beiden Berufsständen Unterschiede hinsichtlich ihrer Befugnisse zur Vertretung auf dem Gebiet des Patentwesens.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Die Beschwerde wird zurückgewiesen.

tion laid down at the Munich Diplomatic Conference, the term "legal practitioner" covers in the United Kingdom the professions of "solicitor" and "barrister" (Minutes M/PR/I, point 805). For comparable professions in other Contracting States a correlation has to be sought with the terms "Rechtsanwalt" - "solicitor/barrister" - "avocat". That correlation can probably only be based on the general power of representation of the relevant profession before the courts of the State concerned. Accordingly, Article 134(7) cannot refer to German *Patentanwälte*, especially since that profession is covered by the transitional provision set out in Article 163 EPC. The meaning which the appellant wishes to give to a term in the English version of Article 134(7) EPC would call into question the arrangements laid down in Article 134(1) to (6) and Article 163 EPC for patent attorneys and all professional representatives in patent matters who are not "legal practitioners". A patent attorney under national law, irrespective of his specialist qualifications and powers of representation in national patent matters, cannot be regarded as a "legal practitioner" within the meaning of Article 134(7) EPC and therefore is not entitled to act as a professional representative before the European Patent Office.

6 This conclusion does not infringe the principle of equality. The precise meaning and legal effects of this principle in the context of the European Patent Convention can be left open. Members of the profession of *Rechtsanwalt* and comparable professions in the Contracting States are entitled under Article 134(7) EPC to act as professional representatives before the EPO, not by virtue of their status as individual *Rechtsanwälte* but by virtue of the institution of the profession of *Rechtsanwalt* as such. In the words of the German law, the *Rechtsanwalt* is part of the judicial machinery and vested with general powers of representation. This applies *mutatis mutandis* in the other Contracting States also. Consequently, Article 134(7) EPC cannot be regarded as infringing the principle of equality as between *Rechtsanwälte* and *Patentanwälte*. On the national level, too, there are differences between those two professions in point of their powers of representation in patent matters.

Order

For these reasons it is decided that:

The appeal is dismissed

de la Conférence diplomatique de Munich, l'expression "légal practitioner" englobe en Grande-Bretagne les professions de "solicitor" et de "barrister" (procès-verbaux M/PR/I, point 805). Pour trouver des professions comparables dans d'autres Etats contractants, il faut chercher des équivalents sous les rubriques "Rechtsanwalt" - "solicitor/barrister" - "avocat", en prenant pour seul critère le pouvoir de représentation général exercé auprès des tribunaux de l'Etat concerné par les membres de la profession en question. L'article 134 (7) CBE ne peut donc pas viser le conseil en brevets allemand, d'autant que cette profession est prise en compte dans les dispositions transitoires de l'article 163 CBE. Admettre la signification que le requérant veut donner à une expression figurant dans le texte anglais de l'article 134 (7) CBE serait remettre en question pour les conseils en brevets et pour tous les mandataires (autres que les avocats) qui exercent des activités dans le domaine des brevets nationaux les principes énoncés aux articles 134 (1) à (6) et 163 CBE. Un conseil en brevets selon le droit national ne peut donc - quels que soient sa qualification professionnelle et ses pouvoirs de représentation au niveau national dans le domaine des brevets - être considéré comme "legal practitioner" (avocat) au sens de l'article 134 (7) CBE, ni, par conséquent, être agréé comme mandataire près l'Office européen des brevets.

6. L'interprétation qui vient d'être donnée par la Chambre ne va pas non plus à l'encontre du principe d'égalité. Il n'est pas nécessaire d'examiner ici comment il convient précisément d'entendre ce principe, et quelles conséquences juridiques doit entraîner son application dans le cadre de la Convention sur le brevet européen. Les avocats et les membres des professions comparables à celle de l'avocat dans les Etats contractants sont habilités par l'article 134 (7) CBE à agir en qualité de mandataires près l'OEB - non pas en considération de la personne de l'avocat pris individuellement, mais en considération de l'institution qu'est la profession d'avocat en tant que telle. Aux termes de la loi allemande, l'avocat est un organe de la justice, doté en tout état de cause d'un pouvoir de représentation général. Ceci vaut également par analogie dans les autres Etats contractants. Il ne peut donc être considéré que l'article 134 (7) CBE viole le principe d'égalité entre avocats et conseils en brevets. Même au niveau national, il existe entre ces deux professions des différences du point de vue de leurs pouvoirs de représentation en matière de brevets.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit:

Le recours est rejeté.